Image not found
http://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png

CANZONIERE I

- letto 2699 volte

Riproduzione fotografica

Vai al manoscritto[1]

Image not found
Recueil des poésies des troubadours, contenant leurs vies.

- letto 3016 volte

Edizione diplomatica

Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/9.1.2.3.4I.jpg	**Arnautz daniels xxxi.** **A**r uei uermeills blaus blancs egrocs. vergiers plans plais tertres e uans. El uotz dels ausels sone tint. Ab doutz aco rt matin etart. Sommet en cor qu(e) colore mon chan. Dun aital flor dolo frugs si amo rs. Eiois lo gra(n)rs els lors de noigandres. **D**amor me preu pessan lo fuocs. El desiers dous ecoraus. El mals es amoros que(m) siut. El flama suaus on plus mart. Camors en quier lossiens daital semblan. fiels frans fis merceians parcerdors. Car asa cort notz enois enal blanders. **A** mi nos camia temps ni luocs. Coseills ar ma bes ni maus. Esieu al mieu enten uos mint. Jamais la bella nom regart. Ou mest al cors durmen ueissan. Queu no(n) uoill ges quan pes sas grans ualors. Esser ses lei on plus ualc alixandres. **M**antas uetz mi solatz enuocs. Ses lei mas dellei uoill si uaus. Ades dir lo quart mot ol quint. Quel cor no(n) teing enautra part p(er) so nai dals pensament ni talan. Quil mes de totz les bes sabers sabors. E uei lel cor seren poilla oen flandres.
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/9.5.6I.jpg	**M**ot desir quen quer sos sos cuocs. E ma ue(n) gues aitals iornaus. Quien uiria benda(n)z plus uint. Quel cor me ten fresc egaillart. Va ben son fols que uau doncs als sercan. Eno(n) ta uoill mas p(er) gieng treu aillors. Baillir la uer que clau tigres emandres. **M**es autres fatz souen fermz iocs. El iorns semblan us anoaus. E pessans car die us nom cousintz. Con pogues temps breu iar abart. Que loncs respiegs fai languir finamen. Lune solleills trop faitz lonc uos stres cors. Pesam car plus souen nos faill resplandres.

- letto 3196 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

Arnautz daniels xxxi.	**Arnautz Daniels xxxi.**
	I

• letto 2490 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-i-5

Links:
[1] http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b8419245d/f140.image.r=chansonnier%20I.langEN

Ar uei uermeills blaus blancs egrocs. vergiers plans plais tertres e uans. El uotz dels ausels sone tint. Ab doutz aco rt matin etart. Sommet en cor qu(e) colore mon chan. Dun aital flor dolo frugs si amo rs. Eiois lo gra(n)rs els iors de noigandres.	**A**r vei vermeills blaus blancs e grocs vergiers plans plais tertres e vaus. E?l votz dels ausels son e tint ab douz acort matin e tart So?m met en cor qu'e' colore mon chan d'un aital flor do lo frugs si Amors e Iois lo granrs els ors d'Enoi gandres.
	II
Damor me preu pessan lo fuocs. El desiers dous ecoraus. El mals es amoros que(m) sint. El flama suaus on plus mart. Camors en quier lossiens daital semblan. fiels frans fis merceians parcerdors. Car asa cort notz enois enal blanders.	**D**'Amor me preu pessa?n lo fuocs e?l desiers dous e coraus e?l mals es amoros que?m sint e?l flama suaus on plus m'art c'Amors enquier los siens d'aital semblan si e·ls frans fis merceians parcedors car a sa cort notz enois e val blanders.
	III
A mi nos camia temps ni luocs. Coseills ar ma bes ni maus. Esieu al mieu enten uos mint. Jamais la bella nom regart. Ou mest al cors durmen ueissan. Queu no(n) uoill ges quan pes sas grans ualors. Esser ses lei on plus ualc alixandres.	**A** mi no?s camia temps ni luocs coseills ar m'a bes ni maus e s'ieu al mieu enten vos mint jamais la bella no?m regart ou m'est'al cors durmen veissan qu'eu non voill ges quan pes sas grans valors esser ses lei on plus valc Alisandres.
	IV
Mantas uetz mi solatz enuocs. Ses lei mas dellei uoill si uaus. Ades dir lo quart mot ol quint. Quel cor no(n) teing enautra part p(er) so nai dals pensament ni talan. Quil mes de totz les bes sabers sabors. E uei lel cor seren poilla oen flandres.	**M**antas vetz mi solatz e nuocs ses lei mas de?llei voill si vaus ades dir lo quart mot o?l quint que?l cor non teing en autra part per so n'ai d'als pensament ni talan qui·l mos de totz les bes sabers sabors e vei le?l cor s'er'en Poilla o en Flandres.
	V
Mot desir quen quer sos sos cuocs. E ma ue(n) gues aitals iornaus. Quien uiria benda(n)z plus uint. Quel cor me ten fresc egaillart. Va ben son fols que uau doncs als sercan. Eno(n) ta uoill mas p(er) gieng treu aillors. Baillir la uer que clau tigres emandres.	**M**ot desir qu'en quer fos sos cuocs e m'avengues aitals iornaus qu'ie?n viria ben d'anz plus vint que?l cor me ten fresc e gaillart va ben son fols que vau doncs als sercan e non ta voill mas per gieng treu aillors baillir laver que clau Tigres e Mandres.
	VI
Mes autres fatz souen fermz iocs. El iorns semblan us anoaus. E pessans car die us nom cousintz. Con pogues temps breu iar abart. Que loncs respiegs fai languir finamen. Lune solleills trop faitz lonc uos stres cors. Pesam car plus souen nos faill resplandres.	**M**es autres fatz soven fermz iocs el iorns semblan us anoaus e pessans car Dieus no?m cousintz con pogues temps breviar ab art que Loncs Respiegs fai languir finamen Lun'e Soleills trop faitz loncs vostres cors pesa?m car plus soven no?s faill resplandres.